



Mielnik. Stara sosna (pomnik przyrody) przy wjeździe do Mielnika od strony Siemiatycz
Mielnik. Eine alte Kiefer (Naturdenkmal) bei der Einfahrt nach Mielnik von der Seite von Siemiatycze
Mielnik. An Old Pine Tree (Environmental Monument) on the way to Mielnik coming from Siemiatycze direction

Mielnik i okolice

w rysunkach
Władysława Pietruka

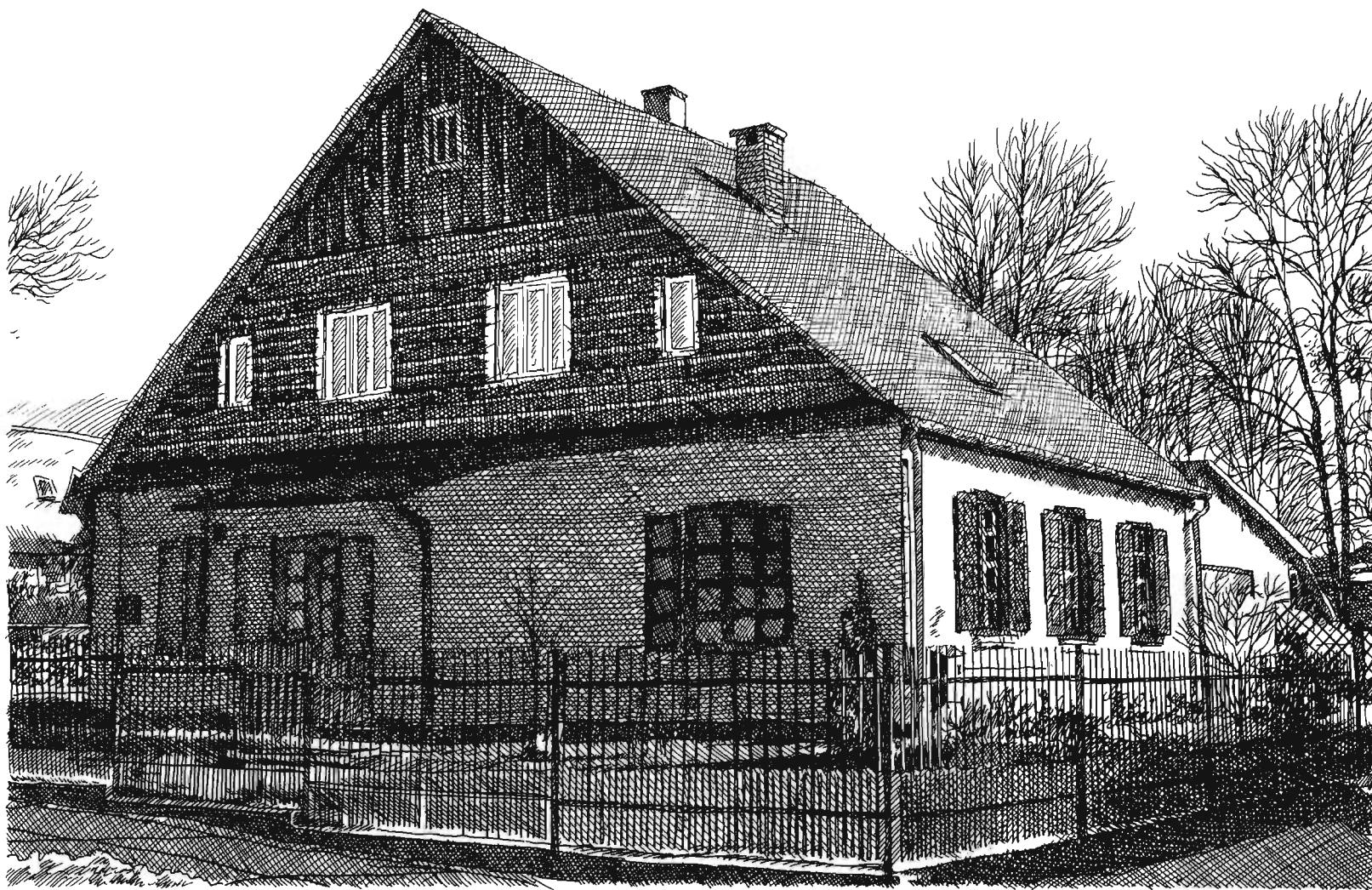


Mielnik i okolice

*w rysunkach
Władysława Pietruka*

Wydawca:
Urząd Gminy Mielnik

Mielnik 2009



Mielnik. Bożnica żydowska z I poł. XIX w. – obecnie prywatna galeria „VAVA”
Mielnik. Synagoge aus der ersten Hälfte des XIX. Jhs – zur Zeit private Galerie „VAVA“
Mielnik. Jewish Temple from the first half of the XIXth century. Currently a private VAVA Gallery



Mielnik. Cerkiew pw. Narodzenia Bogurodzicy z 1825 r.
Mielnik. Orthodoxe Kirche der Muttergottesgeburt aus dem Jahre 1825
Mielnik. Greek-Orthodox God's Mother's Birth Church



Mielnik. Drewniana Cerkiew Pokrowy Matki Bożej z 1777 r.
Mielnik. Orthodoxe Holzkirche von Pokrowa der Mutter Gottes aus dem Jahre 1777
Mielnik. Greek-Orthodox Holy Gracious Mother Church, wooden, 1777



Mielnik. Kościół parafialny p.w. Przemienienia Pańskiego – murowany, z lat 1913-1920
Mielnik. Gemauerte Pfarrkirche der Verklärung Christi aus den Jahren 1913-1920
Mielnik. Parish Lord's Transformation Church, brick, built between 1913-1920



Mielnik. Odkrywkowa kopalnia kredy
Mielnik. Kreidetagebau.
Mielnik. Uncovered Chalk Mine



Mielnik Ruiny kościoła zamkowego z XV w.
Mielnik. Ruinen der Schloßkirche aus dem XV. Jh
Mielnik. Castle Church remains from the XVth century



Mielnik. Stara sosna (pomnik przyrody) przy wjeździe do Mielnika od strony Siemiatycz
Mielnik. Eine alte Kiefer (Naturdenkmal) bei der Einfahrt nach Mielnik von der Seite von Siemiatycze
Mielnik. An Old Pine Tree (Environmental Monument) on the way to Mielnik coming from Siemiatycze direction



Mielnik. Widok na Górę Zamkową od strony rzeki
Mielnik. Aussicht auf den Schloßberg von der Seite des Flußes
Mielnik. Castle Mountain view from the river side

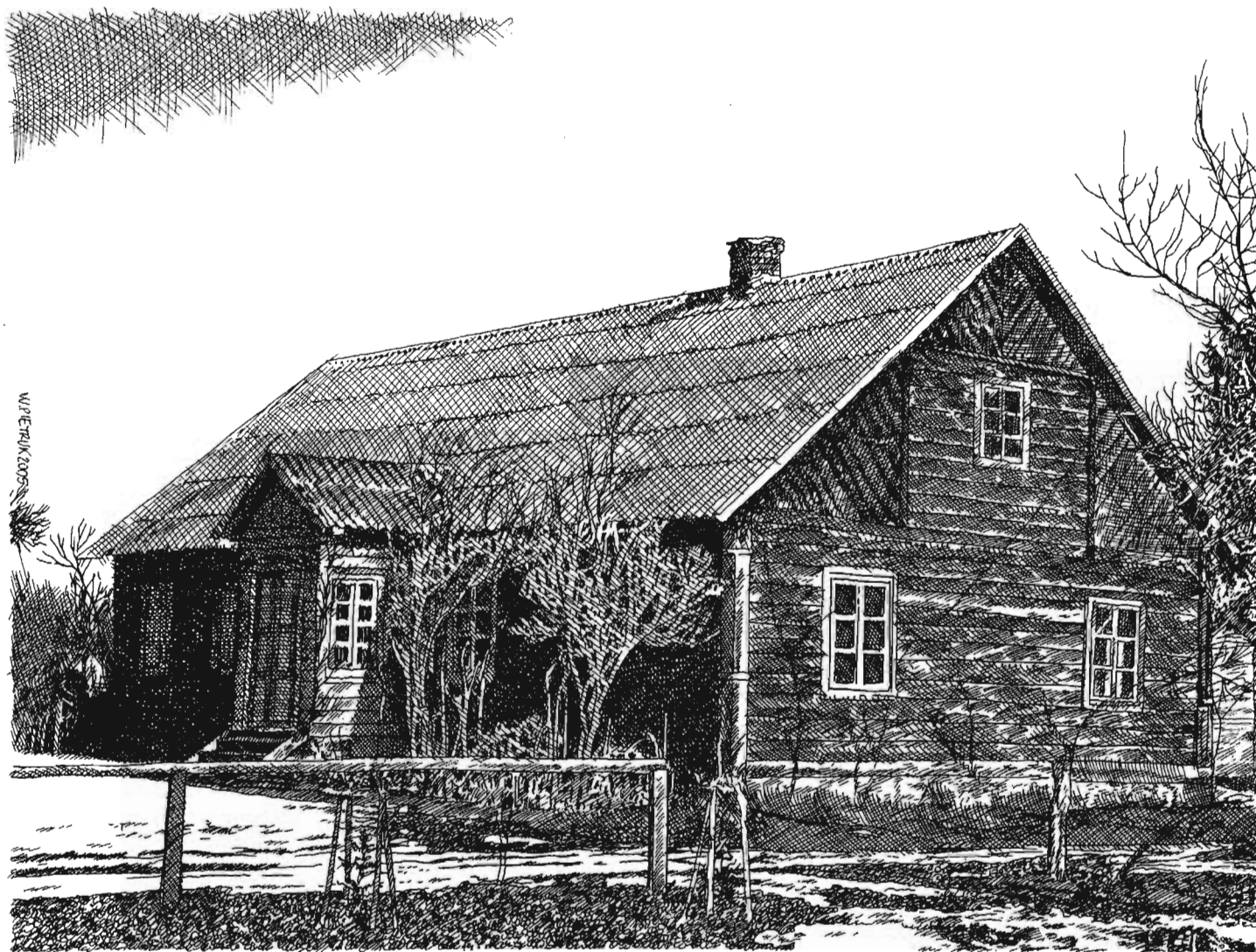


Niemirow. Kościół klasycystyczny z 1755 r. p.w. św. Stanisława Biskupa
Niemirow. Klassizistische Kirche des Heiligen Bischofs Stanisław aus dem Jahre 1955
Niemirow. Classicist style St. Bishop Stanisław Church, 1755



W. PIETUK 2005

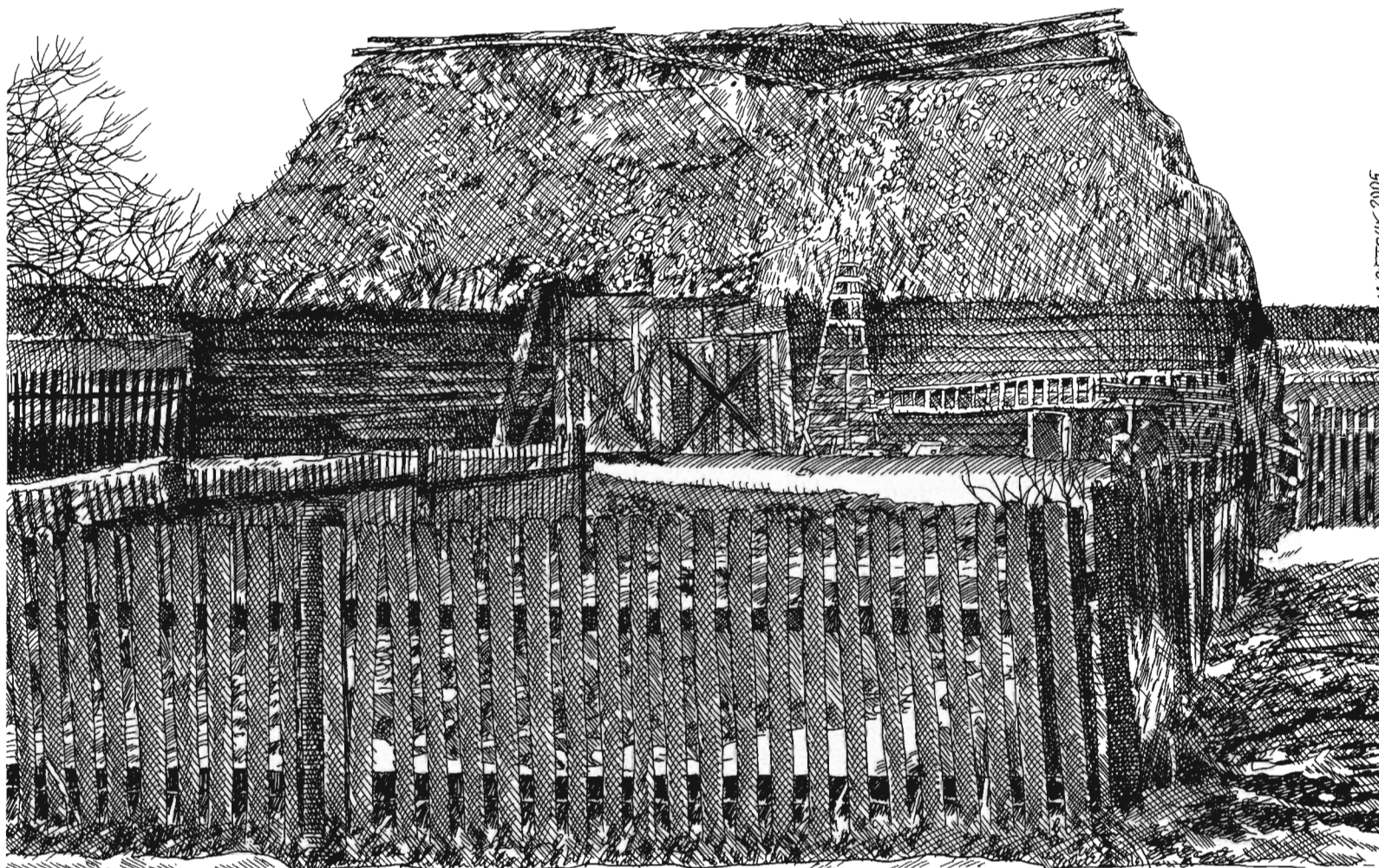
Tokary. Cerkiew drewniana Matki Bożej Wszystkich Strapionych Radość
Tokary. Orthodoxe Holzkirche der Mutter Gottes Aller Betrübten Freunden
Tokary. Greek-Orthodox Holy Mother of All Worrisome Happiness wooden Church



Tokary. Dworek szlachecki rodziny Jankowskich
Tokary. Herrenhaus der Familie Jankowski
Tokary. The Jankowski Family Manor-house



Tokary. Kościół parafialny p.w. Podwyższenia Krzyża
Mielnik. Pfarrkirche der Kreuzerhöhung
Tokary. Parish Ascension of the Cross Church



Tokary. Stara (jedna z ostatnich) stodoła z dachem krytym słomą
Tokary. Eine alte Scheune (eine der letzten) mit einem strohgedeckten Dach
Tokary. An old (one of the few remaining ones) stable with the straw covered roof

Mielnik - wieś. Dawny - (utracił prawa miejskie w 1934 roku) był miastem dużym i ważnym, położonym na prawym brzegu rzeki Bug na bogatych złożach kredowych; dotąd intensywnie eksploatowanych. Ośrodkiem rozplanowania lokacyjnego był obszerny prostokątny rynek, obecnie zamieniony w zadrzewiony skwer. W jego pierzei wschodniej, na rogu ul. Brzeskiej wzniesiona została około XIX wieku bożnica - obecnie odremontowana. Na wysokiej Górze Zamkowej (189 m n.p.m.) z pięknym widokiem na dolinę Bugu zostały resztki kamiennych baszt, wałów i fos oraz ruiny kaplicy Św. Aleksandra Newskiego, zbudowanej w 1865 roku dla uczczenia ocalenia cara Aleksandra II. Na zamku niskim, u podnóża grodziska, znajdują się ruiny kościoła Św. Mikołaja, zburzonego w 1915 roku. W sąsiedztwie dawnego zamku znajduje się również wzgórze cmentarne z Cerkwią Pokrowy Matki Bożej zbudowaną po 1776 r. w konstrukcji zrębowej, drewnianej. Nie opodal, przy ulicy Brzeskiej, można podziwiać piękny zabytek dawnego miasteczka - cerkiew Narodzenia Bogarodzicy, odbudowaną i wyremontowaną w 1825 r. Na wzgórzu przy ul. Brzeskiej usytuowany jest (zapewne w miejscu dawnego kościoła 1513-1829 p.w. św. Rocha) kościół parafialny p.w. Przemienienia Pańskiego zbudowany w latach 1912-20.

O istnieniu dawnej Ziemi Mielnickiej świadczy również wieś Niemirów, niegdyś miasto, położone nad rzeką Bug w pobliżu dawnej Puszczy Mielnickiej. Grodzisko z Górą Zamkową (wczesnośredniowieczne) oraz cmentarzysko z grobami w obstawie kamiennej i kurhany w pobliskiej Wólce (Białoruś) są przykładem na istnienie osadnictwa na tych terenach. Kościół parafialny p.w. Św. Stanisława Biskupa zbudowany w 1620 roku, a odbudowany w 1791 roku, brama-dzwonnica barokowo-klasycystyczna, murowana z cegły, tynkowana, grodzisko na wschodnim brzegu rzeki Bug to najpiękniejsze zabytki dawnego miasteczka, obecnie wsi.

Dwa kilometry za osadą Koterka 200 metrów od szosy wznosi się na niebiesko malowana drewniana cerkiew. Powstała w 1912 roku jako filialna cerkiew parafii w Tokarach. Cerkiew w uroczysku Koterka jest nierozdzielnie związana z wsią Tokary. Od 1946 roku pełni rolę świątyni parafialnej. W tym roku bowiem nastąpił podział wsi pomiędzy Polskę a ZSRR. Po stronie radzieckiej pozostała parafialna cerkiew św. Mikołaja z 1816 roku. We wsi Tokary znajduje się Szkoła Podstawowa pamiętająca czasy 1881-1931. Kościół parafialny p.w. Podwyższenia Krzyża Św. zbudowany w 1527 roku w Wilanowie zburzony w 1876 roku, a następnie odbudowany w 1934-1935 w Tokarach, w konstrukcji zrębowej, oszalowany, stanowi cenny zabytek architektury sakralnej.

Mielnik – ein Dorf, an dem rechten Ufer des Flusses Bug auf einer reichen Kreidelagerstätte gelegen, aus der die Kreide bis heute intensiv gefördert wird. Einst eine große und wichtige

Stadt. 1934 – Verlust der Stadtrechte. Das Zentrum der Anlage bildete ein weiter rechteckiger Markt, der zur Zeit in eine mit Bäumen bepflanzte Grünanlage verwandelt wurde. In der östlichen Straßenfront des Marktes, an der Ecke der Brzeska-Straße wurde eine Synagoge etwa im XIX. Jh. errichtet – zur Zeit renoviert. Auf dem hohen Schloßberg (189 m ü.d.M.) mit wunderschöner Aussicht auf das Bug-Tal sind Reste von Steinwachtürmen, Schutzmauer und Festungsgräbern, sowie Ruinen der 1865 zur Ehrung der Errettung des Zaren Alexanders des II. erbauten St. Alexander Newski-Kappelle geblieben. Im niedrigen Schloß, am Fuß des Berges befinden sich Ruinen der St. Nikolaikirche, die 1915 zerstört wurde. In der Nachbarschaft des ehemaligen Schloßes liegt auch Friedhofshügel mit der orthodoxen Kirche von Pokrowa der Mutter Gottes, die nach 1776 in Zahnholzkonstruktion erbaut wurde. Unweit in der Brzeska-Straße kann man ein schönes Denkmal des ehemaligen Städtchens – die 1825 wiederaufgebaute und renovierte orthodoxe Kirche der Geburt der Mutter Gottes bewundern. Auf dem Hügel in der Brzeska-Straße befindet sich (wahrscheinlich da, wo 1513-1829 die ehemalige St. Roch-Kirche war) die 1912-20 erbaute Pfarrkirche der Verklärung Christi.

Von der Vergangenheit der Region von Mielnik zeugt auch das Dorf Niemirów, einst eine Stadt, am Fluß Bug in der Nähe des ehemaligen Urwaldes von Mielnik gelegen. Zerfallene Burg mit dem Schloßberg (aus dem frühen Mittelalter) und eine Begräbnisstätte mit Gräbern in Schutzvorrichtung aus Steinen und Grabhügel in der nahe gelegenen Wólka (Weißrussland) sind Beispiele für Bestehen der Besiedlung in diesen Gebieten. Zu den schönsten Sehenswürdigkeiten des ehemaligen Städtchens und des heutigen Dorfes gehören: die 1620 errichtete und 1791 wiederaufgebaute Pfarrkirche des Heiligen Bischofs Stanislaus, ein aus Ziegeln gemauerter und verputzter Glockenturm im Stil des Barocks und des Klassizismus, sowie zerfallene Burg an dem östlichen Ufer des Flusses Bug.

Zwei Kilometer hinter der Siedlung Koterka, etwa 200 m von der Landstraße ragt eine blau angestrichene orthodoxe Holzkirche empor. Sie entstand 1912 als eine Filialkirche der Gemeinde in Tokary. Die orthodoxe Kirche in der Kultstätte Koterka ist mit dem Dorf Tokary unlösbar verbunden. Seit 1946 ist sie zur Pfarrkirche geworden, denn in diesem Jahr wurde das Dorf unter Polen und der UdSSR geteilt. An der sowjetischen Seite ist die orthodoxe St. Nikolaikirche aus dem Jahre 1816 geblieben. Im dort Tokary befindet sich die Grundschule, deren Geschichte in die Jahre 1881-1931 reicht. Eine wertvolle Sehenswürdigkeit der sakralen Architektur ist die Pfarrkirche der Kreuzerhöhung, die 1527 in Wilanów errichtet und 1876 zerstört, dann 1934-1935 in Tokary in Zahnkonstruktion wiederaufgebaut wurde.

Copyright by rysunki - Urząd Gminy Mielnik, Mielnik 2009

Copyright by układ graficzny teczek - Władysław Pietruk, Królowy Most 2009

ISBN - 83-907282-2-2

Wydawca:

Urząd Gminy Mielnik

17-307 Mielnik, ul. Piaskowa 38, tel. (085) 6565861, e-mail: gmina@mielnik.com.pl